

**Algemene Voorwaarden Diervoederindustrie**

- Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op alle overeenkomsten, hoe ook genaamd, aangegaan door een producent van of handelaar in diervoeders, premixen en kalvermelk, lid van de Nederlandse Vereniging Diervoederindustrie te Rotterdam, hierna "het lid" genoemd. Deze voorwaarden kunnen ook worden ingeroepen door werknemers van het lid en door derden die door het lid zijn ingeschakeld.
- Indien het lid door omstandigheden buiten zijn wil en/of schuld een overeenkomst niet, niet tijdig of niet behoorlijk kan nakomen, wordt dit aangemerkt als overmacht voor het lid. Het lid is in dat geval niet aansprakelijk voor de schade die ontstaat door het niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomen van de overeenkomst.
- a. Indien een contractspartij bezwaar heeft tegen de wijze, waarop de overeenkomst door het lid is uitgevoerd, moet die contractspartij onmiddellijk daarvan bij de levering van het product of na het verlenen van de dienst of bij de oplevering aan het lid schriftelijk mededeling doen.  
b. Indien de gebreken pas later aan het licht komen, moeten de bezwaren binnen 7 dagen daarna schriftelijk aan het lid worden medegedeeld.  
c. Indien niet tijdig de bezwaren schriftelijk kenbaar zijn gemaakt, wordt aangenomen dat het lid naar behoren heeft gepestreerd.
- Het lid behoudt zich de eigendom van door haar geleverde goederen voor. Indien een factuur van het lid terzake van geleverde goederen of verrichte diensten niet tijdig wordt betaald of het lid op zijn wederpartij een vordering heeft wegens tekortschieten in de nakoming van een overeenkomst, heeft het lid de bevoegdheid het door hem geleverde als zijn eigendom terug te vragen.
- Mocht in verband met de uitvoering van enige overeenkomst met het lid schade ontstaan, dan geldt het volgende:
  - Indien de schade is veroorzaakt door enig product, dat bij het lid geen enkele bewerking heeft ondergaan, of die het gevolg is van een verplichtende overheidshandeling dan wel van niet in rekening gebrachte diensten en/of adviezen, is het lid voor die schade niet aansprakelijk.
  - Indien de schade is veroorzaakt door een gebrekkige bewerking of vervaardiging van een product door het lid dan wel door een gebrekkig verrichte dienst of een onjuist advies, is de aansprakelijkheid van het lid beperkt tot het terzake in rekening gebrachte bedrag, echter met een maximum van € 45.000,- (vijfveertigduizend Euro).
  - Onder gevolgschade wordt schade verstaan, die het onmiddellijk en uitsluitend gevolg is van een gebruik van het product overeenkomstig zijn aard en bestemming. Gevolgschade wordt geacht begrepen te zijn in de onder b van dit artikel bedoelde schade.
  - De gezamenlijke aanspraken van meerdere contractspartijen wegens schade als onder b van dit artikel bedoeld, voortvloeiend uit eenzelfde oorzaak, zijn beperkt tot een maximum van vijfmaal € 45.000,- (vijfveertigduizend Euro), naar rato van ieders individuele aanspraak met toepassing van het onder b bepaalde te verdelen.
- Iedere rechtsvordering tot schadevergoeding uit hoofde van aansprakelijkheid van het lid terzake van gebreken in afgeleverde goederen of verrichte diensten zal verjaren door verloop van één jaar na het tijdstip van aflevering.
- Inkoopvoorwaarden van contractspartijen worden door het lid niet aanvaard, noch geheel noch gedeeltelijk.
- Op alle overeenkomsten met het lid is Nederlands recht van toepassing. Een beroep op de bepalingen van het Weens Koopverdrag wordt uitgesloten. Alleen de rechter in de plaats van de hoofdstigting van het lid is bevoegd van geschillen kennis te nemen.

KvK te Rotterdam; nr. 24300214

**Conditions générales Diervoederindustrie (Industrie des aliments pour animaux)**

- Ces conditions générales sont d'application pour toutes conventions, quelles que soient leurs dénominations, souscrites par un producteur de, ou un commerçant en aliments pour animaux, membre de la Nederlandse Vereniging Diervoederindustrie de Rotterdam, nommé ci-après "le membre". Ces conditions peuvent également être invoquées par les employés du membre et par des tiers qui ont été engagés par le membre.
- Si à la suite de circonstances et/ou fautes indépendantes de sa volonté, le membre n'est pas en mesure de satisfaire, de ne pas satisfaire à temps ou comme il se doit à une convention, ce fait est considéré comme force majeure pour le membre. Le membre n'est dans ce cas-là pas responsable des dommages qui sont causés parce qu'il n'a pas été satisfait, pas satisfait à temps ou comme il se doit à la convention.
- a. Si une partie contractuelle a une réclamation à l'encontre de la manière selon laquelle la convention a été exécutée par le membre, cette partie contractuelle est tenue de la communiquer immédiatement par écrit lors de la livraison du produit ou après la prestation du service ou lors de la livraison au membre.  
b. Si les défauts n'apparaissent que plus tard, les réclamations doivent être communiquées par écrit dans les 7 jours au membre.  
c. Si les réclamations ne sont pas communiquées par écrit en temps utile, il est considéré que le membre a effectué ses prestations comme il se doit.
- Le membre se réserve la propriété des marchandises fournies par lui. Si une facture du membre en question pour des marchandises fournies ou des services effectués n'est pas payée en temps utile ou si le membre a une créance sur sa partie adverse à la suite de manquements au respect de la convention, le membre est autorisé à demander la restitution de ce qu'il a fourni comme étant sa propriété.
- Si dans l'éventualité où, en ce qui concerne l'exécution d'une quelconque convention avec le membre, des dommages surviendraient, ce qui suit sera d'application :
  - Si les dommages ont été causés par un quelconque produit qui n'a subi aucune transformation chez le membre, ou qui est la conséquence d'une action des pouvoirs publics obligatoire, ou encore de services et/ou conseils non portés en compte, le membre n'est pas responsable de ces dommages.
  - Si les dommages ont été causés soit par un traitement ou une fabrication d'un produit fautifs par le membre, soit par un service effectué erronément ou un mauvais conseil, la responsabilité du membre est restreinte au montant facturé, avec toutefois un maximum de 45.000,- € (quarante-cinq mille euros).
  - Par dommages consécutifs doivent s'entendre les dommages qui sont la suite immédiate et exclusive de l'utilisation du produit selon sa nature et sa destination. Les dommages consécutifs sont sensés être compris dans les dommages stipulés au point b de cet article.
  - Les responsabilités collectives de différentes parties contractantes par suite de dommages tels que stipulés au point b de cet article, qui seraient la conséquence d'une même cause, sont restreintes à au maximum cinq fois 45.000,- € (quarante-cinq mille euros), proportionnellement à la responsabilité individuelle de chacune des parties selon les stipulations définies au point b.
- Toute action en justice pour indemnisation du chef de responsabilité du membre à l'égard de manquements des marchandises fournies ou de services effectués se prescrit après une année après le moment de la fourniture.
- Les conditions d'achat des parties contractantes ne sont pas acceptées par le membre, que ce soit dans leur totalité ou seulement en partie.
- Pour toutes les conventions avec le membre, le droit néerlandais est d'application. L'appel aux stipulations de la Convention de Vienne sur la vente est exclu. Seul le juge au lieu du siège principal du membre est compétent pour prendre connaissance de litiges.

KvK à Rotterdam; nr. 24300214

**General Conditions for the Feed Industry**

- These General Conditions apply to all agreements, whatever their designation, entered into by a manufacturer of or dealer in feed, premixes and milk replacers, member of the Netherlands Feed Industry Association in Rotterdam, hereafter referred to as 'The Member'. The Member's employees can also call upon these conditions, as can third parties brought in by the Member.
- If, owing to circumstances beyond his will or through no fault of his own, the Member is unable to live up to an agreement or to do so adequately or on time, this is considered a case of force majeure on behalf of the Member. In such a case, the Member is not liable for the damages due to late, inadequate, or non-compliance of the agreement.
- a. If a contracting party objects to the way in which the agreement has been carried out by the Member, such party shall immediately inform the Member thereof in writing on delivery of the product or after rendering of the service or on completion.  
b. If flaws come to light at a later point in time only, objections shall be communicated to the Member in writing within a seven day period following the event.  
c. If no objections have been communicated in writing in a timely manner, it is assumed that the Member has performed adequately.
- The Member reserves the right of ownership for goods delivered by him. If an invoice issued by the Member and referring to goods delivered or services rendered is not paid on time or if the Member has a claim against the other party because of failure to observe an agreement, the Member is authorised to ask back what has been delivered and claim it as his property.
- If damage ensues connected to the implementation of any agreement with the Member, the following applies:
  - If damage was caused due to a product that has not been subjected to processing by the Member or due to a binding government action or due to services and/or advice that have not been charged, the Member is not liable for such damages.
  - If damage was caused by the Member's faulty processing or manufacturing of the product, by a faulty service or by incorrect advice, Member liability is limited to the expenses charged, however not exceeding a maximum of € 45,000 (forty-five thousand euros).
  - Consequential damage is any damage immediately and exclusively resulting from the use of the product according to its nature and purpose. Consequential damage is considered to be included in the damage described under b of this article.
  - The joint claims of various contracting parties due to damage as described under b of this article, resulting from one and the same cause, are limited to a maximum of five times € 45,000 (forty-five thousand euros), to be divided in proportion with every party's individual claim, in keeping with the stipulations under b.
- Any legal claim for compensation on account of Member liability in the matter of flaws in goods delivered or services rendered, shall become out-of-date one year after the time of delivery.
- Contracting parties' purchasing conditions will never be accepted by the Member, neither in full nor in part.
- Dutch law applies to all agreements entered into with the Member. It is not possible to appeal to the Vienna Convention on International Sale of Goods. Only the judge based in the town of the Member's main office is competent to take cognizance of disputes.

Rotterdam Chamber of Commerce; nr. 24300214

**Allgemeine Bedingen der Tierfutterindustrie**

- Diese Allgemeinen Bedingungen gelten für alle Vereinbarungen, wie sie auch genannt werden, die von einem Produzenten oder Händler von Tierfuttermitteln, der Mitglied der Nederlandse Vereniging Diervoederindustrie in Rotterdam ist, hiernach das "Mitglied", abgeschlossen werden. Auf diese Bedingungen können sich auch die Arbeitnehmer des Mitglieds oder Dritte, die vom Mitglied eingeschaltet worden sind, berufen.
- Wenn ein Mitglied aus Umständen, die außerhalb seines Willens und/oder Schuld liegen, eine Vereinbarung nicht, nicht zeitig oder ordentlich einhalten kann, gilt dies als Höhere Gewalt für das Mitglied. Das Mitglied haftet in diesem Fall nicht für den Schaden, der durch die ausbleibende, die verspätete oder nicht ordentliche Durchführung der Vereinbarung entstanden ist.
- a. Wenn eine Vertragspartei Beanstandungen gegen die Weise hat, wie die Vereinbarung durch das Mitglied umgesetzt wird, muss die Vertragspartei dies unverzüglich bei Lieferung des Produktes oder nach Erbringung des Dienstes oder bei Lieferung an das Mitglied schriftlich mitteilen.  
b. Sollten die Mängel erst später deutlich werden, müssen die Beanstandungen innerhalb von 7 Tagen dem Mitglied schriftlich mitgeteilt werden.  
c. Werden die Beschwerden nicht zeitlich schriftlich mitgeteilt, wird davon ausgegangen, dass das Mitglied seine Leistungen ordentlich erbracht hat.
- Das Mitglied behält sich den Besitz der von ihm gelieferten Güter vor. Wenn eine Rechnung des Mitgliedes für gelieferte Güter oder erbrachte Dienste nicht rechtzeitig bezahlt wird oder das Mitglied eine Forderung an die andere Partei hat wegen nicht ausreichender Umsetzung der Vereinbarung, kann das Mitglied das von ihr Gelieferte als ihr Eigentum zurückfragen.
- Entsteht im Hinblick auf die Durchführung der Vereinbarung mit dem Mitglied ein Schaden, gelten folgende Bestimmungen:
  - Wenn der Schaden durch ein Produkt entstanden ist, das beim Mitglied nicht verarbeitet worden ist, oder das die Folge einer verpflichteten staatlichen Handlung von nicht in Rechnung gestellten Diensten und/oder Ratschlägen ist, haftet das Mitglied nicht für diesen Schaden.
  - Würde der Schaden durch eine mangelhafte Verarbeitung oder Behandlung eines Produktes durch das Mitglied oder durch einen mangelhaft verrichteten, in Rechnung gestellten Dienst oder unrichtigen Ratschlag verursacht, ist die Haftbarkeit des Mitgliedes auf den Höchstbetrag, der für diesen Dienst in Rechnung gestellt wurde, mit einem Höchstbetrag von Eur 45.000,- (fünfundvierzigtausend Euro) beschränkt.
  - Folgeschaden ist der Schaden, der das unmittelbare und ausschließliche Ergebnis ist der Anwendung des Produktes gemäß der Art und der Bestimmung letzteres. Folgeschaden ist begriffen beim Schaden besprochen unter Punkt b dieses Artikels.
  - Gemeinsame Ansprüche mehrerer Vertragsparteien wegen Schaden wie gemeint unter Punkt b dieses Artikels, die sich ergeben aus einem gleichen Grund, sind beschränkt auf höchstens fünfmal Eur 45.000,- (fünfundvierzigtausend Euro), verteilbar im Verhältnis zu den individuellen Ansprüchen in Anwendung von den Bedingungen unter Punkt b.
- Jede Rechtsforderung auf Schadensersatz aufgrund der Haftbarkeit des Mitgliedes hinsichtlich von Mängeln bei gelieferten Gütern oder erbrachten Dienstleistungen wird ein Jahr nach der Lieferung verjähren.
- Einkaufsbedingungen von Vertragsparteien werden vom Mitglied nicht akzeptiert, weder ganz noch teilweise.
- Für alle Vereinbarungen mit dem Mitglied gilt das niederländische Recht. Die Bestimmungen des Wiener Kaufvertrages sind auf keinen Fall gültig. Nur der Richter am Ort der Hauptniederlassung des Mitgliedes ist für Streitfälle zuständig.

KvK te Rotterdam; nr. 24300214

